

РОССИЙСКАЯ
АКАДЕМИЯ НАУК

Институт восточных рукописей

Выпускается
под руководством Отделения
историко-филологических наук

К 200-летию
Азиатского Музея —
Института восточных
рукописей РАН



Наука — Восточная литература
2016

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

1 (24)
ВЕСНА
2016

Журнал основан в 2004 году

Выходит 4 раза в год

В НОМЕРЕ:

ПУБЛИКАЦИИ

- Сборник заклинаний-*дхарани* из Хара-Хото в Сериндийском фонде ИВР РАН. Предисловие, транслитерация, примечания
С.Х. Шахмадова 5
- И.В. Богданов*. Надпись *dʒtj/kz.j-nfr(.j)* в Вади Хаммамат 25

ИССЛЕДОВАНИЯ

- А.Г. Грушевой*. Арабы-христиане Палестины и Сирии в изображении должностных лиц Императорского Православного Палестинского общества рубежа XIX–XX вв. 64

ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

- М.М. Юнусов*. Из истории дешифровки западно-семитского письма: события и люди. IV. В поисках пальмирских текстов: первые европейские путешественники в Тадморе 78

КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ

- Ю.А. Иоаннесян*. Ценные находки рукописей священных текстов бабизма и религии бахаи в собраниях Санкт-Петербурга 97

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

- И.В. Богданов, М.А. Редина-Томас*. Государство и международные отношения на Древнем Востоке. Конференция памяти В.А. Якобсона (Санкт-Петербург, 23–24 сентября 2015 г.) 107
- В.В. Щепкин* Международный семинар к 150-летию Д.М. Позднеева «История российско-японских отношений: источники, коллекции, проблемы изучения» (Санкт-Петербург, 19 ноября 2015 г.) 112

Издание осуществлено
при поддержке
Ассоциации выпускников
Санкт-Петербургского
государственного университета



Т.В. Ермакова, Е.П. Островская. Девятые Всероссийские
востоковедные чтения памяти О.О. Розенберга (Санкт-
Петербург, 23–24 ноября 2015 г.) 114

Т.А. Пан. Дальневосточный семинар Отдела Дальнего
Востока ИВР РАН в 2014–2015 гг. 120

РЕЦЕНЗИИ

Jacob P. Dalton. The Taming of the Demons. Violence and
Liberation in Tibetan Buddhism. — New Haven; London:
Yale University Press, 2011. — 311 p. (*А.В. Зорин*) 123

Catalogue of Japanese Manuscripts and Rare Books. Merete
Pedersen // The Royal Library, Copenhagen, Denmark.
Catalogue of Oriental manuscripts, Xylographs, etc.
in Danish Collections (COMDC). Volume 10.1. — Nordic
Institute of Asian studies. — 446 p. (*К.Г. Маранджян*) 125

Топоров В.Н. Пиндар и Ригведа: Гимны Пиндара
и ведийские гимны как основа реконструкции
индоевропейской гимновой традиции. — М.:
РГГУ, 2012. — 216 с. (*С.Л. Бурмистров*) 127

Эпистолярное наследие казахской правящей элиты
1675–1821 годов / Введ., биогр., коммент., сост. и ред.
И.В. Ерофеевой. Т. I. Письма казахских правителей.
1675–1780 гг. — 696 с.; т. II. Письма казахских
правителей. 1738–1821 гг. — 1032 с. — Алматы:
АО «АБДИ Компани», 2014. (*Р.Ю. Почекаев*) 131

На четвертой стороне обложки:
Лист 1 «Махапраджняпарамита хридая-сутры»
(«Божэ боломидо синь цзин») из коллекции
ИВР РАН (китайский фонд Nova, шифр Н 56)

Над номером работали:

Т.А. Аникеева
А.А. Ковалев
О.В. Мажидова
М.А. Унке
О.В. Волкова
Н.Н. Щигорева
Е.А. Пронина

И.В. Богданов, М.А. Редина-Томас

Государство и международные отношения на Древнем Востоке. Конференция памяти В.А. Якобсона

(Санкт-Петербург, 23–24 сентября 2015 г.)

23–24 сентября 2015 г. в Институте восточных рукописей РАН состоялась конференция памяти Владимира Ароновича Якобсона (26.10.1930–05.03.2015), выдающегося отечественного ученого-ассириолога и замечательного знатока истории древневосточных цивилизаций. В нашем институте В.А. Якобсон проработал без малого полвека.

Круг научных интересов В.А. Якобсона был весьма широк. Помимо ассириологии его всю жизнь интересовали проблемы происхождения государства, типологии древневосточных обществ и цивилизаций, истории права на Востоке, вопросы формирования литературных жанров в архаических цивилизациях. Интересы ученого продиكتовали направления работы конференции. Здесь нашли свое отражение проблемы политической истории и международных отношений, государства и права, общие вопросы источниковедения и историографии Древнего Востока. Принять участие в этом научном мероприятии изъявили желание ученики и коллеги ученого, близко знавшие Владимира Ароновича, а также молодые исследователи, изучавшие востоковедную науку по его работам, которые были и остаются образцами мастерства ученого-востоковеда. С докладами выступили 15 специалистов.

Конференция открылась приветственным словом директора ИВР РАН, д.и.н. И.Ф. Поповой. Она отметила ключевое значение работ В.А. Якобсона для востоковедения и выразила надежду, что конференция станет ежегодным событием, которое будет привлекать и ведущих специалистов, и молодых исследователей.

В.К. Афанасьева (д.и.н., Государственный Эрмитаж) в выступлении «В.А. Якобсон — жизнь и научная деятельность» поделилась воспоминаниями о личности выдающегося востоковеда, начале его творческого пути, коснулась тонкостей его исследовательского стиля. Большое внимание Вероника Константиновна уделила деятельности В.А. Якобсона как переводчика аккадских литературных произведений. В последние годы Владимир Аронович много работал над новым переводом «Эпоса о Гильгамеше», и первые результаты этого долгого труда демонстрируют большой талант переводчика.

Доклад И.В. Богданова (к.и.н., н.с. ИВР РАН) «Профессионализм интеллектуала по-древнеегипетски» был посвящен исследованию значения эпитета *wn(w) hr* («открытый лицом») по египетским источникам конца III — конца I тыс. до н.э. (X–XXX династии). Было выделено несколько контекстов, в которых употреблялось данное сочетание. Особое внимание было уделено эпитету «открытый лицом» в значении «эксперт, профессионал, специалист», который присутствует в личных характеристиках выдающихся зодчих и ученых, а также жрецов как знатоков ритуала во времена XVIII династии и до позднего времени. Судя по рассмотренным свидетельствам,

эпитет *wn(w) hr* в частных аттестациях означал «специалист» в области интеллектуальных знаний. Касательно эволюции значений сочетания *wn(w) hr* делаются выводы, что общее понятие «профессионализм» встречается уже в Берлинском кожаном свитке, восходящем к началу XII династии, а каузативное сочетание *swn hr* в значении «давать (или „приобретать, осваивать“) специальные знания» в источниках не выходит за рамки X–XVIII династий. Большинство источников было переведено и интерпретировано с новых позиций.

Сообщение В.Р. Гордон (ст. лаборант ИВР РАН) «„Любовники“ в Ос 2:7: политическая интерпретация и поиск аккадских параллелей» было посвящено анализу одного библейского фразеологизма. Как отметила автор, такая характеристика, как «любовники», в Ос 2:7 традиционно понимается как метафора для ханаанейских богов. В последние годы получила распространение альтернативная интерпретация: под любовниками подразумеваются политические союзники Израиля. Сторонники этой гипотезы ссылаются на статью Уильяма Морана 1963 г., в которой он сравнивает употребление глагола «любить» в книге Второзакония и в клинописных документах. В докладе была представлена оценка того, насколько оправданно использование примеров, приведенных У. Мораном для обоснования интерпретации Ос 2:7 в политическом плане.

В докладе В.В. Емельянова (д. филос. н., профессор кафедры семитологии и иврита Восточного ф-та СПбГУ) «Новые тексты о правлении Гудеа и казус MS 2814» были проанализированы два клинописных текста из коллекции норвежского бизнесмена Мартина Скейена, опубликованные в 2011 г. Табличка MS 2400 содержит посвятельную надпись правителя Гудеа, которая сообщает о строительстве храма в честь божества по имени Нинкар. Согласно различным источникам шумерского времени, Нинкар — божество города Нина, связанное с небесным культом и относящееся к ближайшему кругу родственников Нанше. В эпоху Гудеа это божество мужского пола, однако в новоассирийском теонимическом списке «Ан-Анум» оно названо богиней зари и супругой Шамаша. Табличка MS 2814 содержит пространственный текст, который его первый издатель К. Вильке по почерку датирует эпохой Рим-Сина. В тексте сказано, что Гудеа был подданным царя III династии Ура Шульги. Вильке принимает эту версию. Впрочем, из надписи YBC 2149 лугала Уммы Наммахни, женатого на свояченице Гудеа, следует, что оба свойственника жили при кутийском лугале Ярлагане. Однако от Ярлагана до Шульги прошло 36 лет, правление же Гудеа, согласно датировочным формулам, длилось всего 20 лет. Таким образом, хронология MS 2814 не может считаться достоверной.

Доклад Г.Х. Каплан (к. ф. н.) «Воспоминания Р.В. Кинжалова о А.П. Рифтине и Н.Д. Флиттнер» был посвящен изложению некоторых фрагментов книги воспоминаний отечественного американиста и филолога-классика Р.В. Кинжалова (1920–2006) «Из прошлого», изданной в 2013 г. В своих мемуарах Р.В. Кинжалов немало строк уделил своим учителям, среди которых были видные специалисты по Древнему Востоку А.П. Рифтин (1900–1945) и Н.Д. Флиттнер (1876–1957). С работами Н.Д. Флиттнер по Египту и Месопотамии он познакомился еще в школьные годы, и у них завязалась переписка. Именно Н.Д. Флиттнер посоветовала ему поступить на филфак ЛГУ, содействовала его устройству в Отдел Востока Государственного Эрмитажа, где он проработал 13 лет. Интересные сведения Р.В. Кинжалов приводит и о А.П. Рифтине, у которого еще во время эвакуации ЛГУ в Саратов (в 1942–1944 гг.) он успел прослушать несколько курсов.

Доклад Н.В. Козыревой (д. и. н., в. н. с. ИВР РАН, профессор кафедры Древнего Востока Восточного ф-та СПбГУ) «Южная Месопотамия в первой половине II тыс. до

до н.э.: законодательство и реальность» был посвящен вопросу о том, каким образом соотносится тот образ государственного устройства, который возникает при чтении Законов Хаммурапи (ЗХ), с тем, что мы знаем о реальной ситуации в этой сфере в Южной Месопотамии ко времени их создания. Автор законов, т.е. номинально царь Хаммурапи, формирует у читателя четкое представление об устройстве управления и социума в созданном им государстве. Это строго централизованная система с наследственной царской властью со столицей в городе Вавилоне, с единообразной и четко определенной структурой общества, состоявшего из трех сословий — *авилумов* (свободных, полноправных), *мушкенумов* (зависимых) и рабов. Однако реальная ситуация была, вероятно, далеко не столь однозначной, как она выглядит в ЗХ. По мнению Нэлли Владимировны, ЗХ — своего рода «утопия» Хаммурапи, мечта о едином централизованном государстве с управляющим центром в Вавилоне, едином социальном порядке, установленном один раз и навсегда, навечно. Однако в реальности это объединение оказалось весьма недолговечным. После обзора истории Старовавилонского царства Н.В. Козырева приходит к выводу, что Южная Месопотамия превратилась в то единое централизованное государство, созданием которого занимался еще Хаммурапи, лишь в правление касситов.

В.В. Марголин (кафедра Древнего Востока Восточного ф-та СПбГУ) сделал сообщение на тему «Употребление термина *eperum* для обозначения земельного удобрения в старовавилонских письмах». Выступавший выделил в старовавилонском эпистолярном корпусе несколько писем, в которых речь идет о поставках некой «земли» (акк. *eperum*; шум. SAHAR.HI.A). В науке считается, что она могла использоваться либо в качестве удобрения, либо как строительный материал. В докладе автор на основе новых архивных и археологических данных представил аргументы в пользу первой точки зрения: «земля» использовалась как удобрение.

В докладе И.Н. Медведской (д.и.н., в.н.с. ИВР РАН) «Могильник Сиалк В (Иран): проблемы датировки и культурных связей» был рассмотрен один из самых известных памятников доахеменидского Ирана — могильник Сиалк В, обычно датируемый X–VIII вв. до н.э. На основании выявленного структурного сходства росписи на керамике Сиалка В и позднегеометрического стиля Греции (760–700 гг. до н.э.) автор датирует памятник второй половиной VIII в. Эта дата подтверждается также изображением прямоугольных щитов с узором в виде «шахматной доски» на керамике обоих регионов: в I тыс. до н.э. такие щиты использовались только противниками Саргона II (721–705) в странах древнего Ирана. Развитие конской узды на Древнем Востоке и в Иране, в частности, происходило в результате культурных контактов с южной Европой и Средиземноморьем. Об усилении культурных связей с западными регионами древнего мира в период политического ослабления Ассирии, начавшегося в конце IX в., свидетельствуют материалы и других памятников древнего Ирана.

А.О. Москалева (ассистент кафедры Древнего Востока Восточного ф-та СПбГУ) в докладе «Северное направление военной политики Тукульти-Нинурты I (по царским надписям)» рассмотрела надписи ассирийского царя Тукульти-Нинурты, в которых освещались его северные походы. В ходе анализа этих текстов и их сравнения с другими надписями этого царя она выявила несколько интересных особенностей его завоевательной политики в северном направлении.

А.В. Немировская (к.ф.н., доцент кафедры Древнего Востока Восточного ф-та СПбГУ) представила доклад «Политический фактор в истории письма (Восточное Средиземноморье во второй половине II тыс. до н.э.)», посвященный некоторым аспектам истории консонантного письма в городе-государстве Угарит. По мнению Адели Владимировны, консонантное письмо, внешне имевшее атрибуты месопотам-

ской клинописи, вошло в обиход в Угарите в момент его сближения с Египтом в XIII в. до н.э., поэтому с точки зрения внутренней логики и формы знаков оно больше напоминало египетскую практику записи ханаанских слов путем отражения почти исключительно согласных. Это гибридное письмо исчезло вместе с упадком Угарита в XII в. Ханаанская эпиграфика конца II — начала I тыс. до н.э. свидетельствует о существовании по крайней мере двух писцовых очагов, где использовалось консонантное письмо: северный (на финикийском побережье) и южный (во внутреннем Ханаане). А.В. Немировская допускает, что этот факт был обусловлен предшествующим историческим периодом, когда центры египетской администрации находились в целом ряде городов как на севере, так и на юге Ханаана.

В докладе М.А. Рединой-Томас (ст. лаборант ИВР РАН, ассистент кафедры Древнего Востока Восточного ф-та СПбГУ) «Энлиль-Нерари в документах из касситского Ниппура» были рассмотрены три документа из архивов вавилонского города Ниппура, датированных XIV–XIII вв. до н.э. (№ 669, BE 17/1:77, BE 17/1:91). В ассириологической литературе принято утверждать, что эти документы являются письмами, отправленными ассирийским царем Энлиль-Нерари (ок. 1329–1320 г. до н.э.) главному управителю Ниппура — *šandabakku* Энлиль-кидинни. Однако детальное изучение оригинальной публикации этих текстов В. фон Зоденом в 1958 г. показало, что это утверждение не подтверждается текстуальной базой и является одним из распространенных «научных мифов» в ассириологии.

М.В. Сологубова (ст. лаборант Государственного Эрмитажа, ст. преподаватель кафедры Древнего Востока Восточного ф-та СПбГУ) сделала сообщение на тему «„Козерог“ *suḫurmāšu* по изобразительным памятникам Передней Азии II–I тыс. до н.э.». Она рассмотрела изображения гибридных существ, известных в Месопотамии начиная с конца IV тыс. до н.э. Самые ранние изображения таких монстров можно встретить на печатях периода Джемдет-Наср. Впоследствии композитные существа все чаще появляются на различных памятниках, как правило, культового характера. Эти создания сочетают в себе части тел различных животных, иногда им присущи также антропоморфные черты. В докладе было рассмотрено одно из существ такого рода — полукозел-полурыба (акк. *suḫurmāšu*). Марией Вячеславовной были представлены все известные памятники II–I тыс. до н.э. с изображениями «козерога» из различных регионов Передней Азии. Особое место среди таких памятников заняли цилиндрические печати, несколько из которых находятся в коллекции Государственного Эрмитажа.

В докладе К.С. Сомовой (кафедра Древнего Востока Восточного ф-та СПбГУ) «О некоторых параллелях шумерских „школьных“ текстов и лексических списков» речь шла о сравнении так называемых «школьных текстов» и лексических списков, написанных на шумерском языке. Ксения Сергеевна проанализировала обе группы документов и пришла к выводу об их взаимном параллелизме и композиционном сходстве.

С.А. Французов (д.и.н., в.н.с. ИВР РАН, профессор Восточного ф-та СПбГУ) прочитал доклад «Как „был построен“ академик В.В. Струве». В своем сообщении Сергей Алексеевич рассмотрел архивные документы и письма, касающиеся жизни и научной деятельности выдающегося советского востоковеда В.В. Струве. Целью доклада стал анализ дискуссии о статусе Ленинградского дацана в советское время и вопрос о передаче его в ведомство ЛО ИВАН. Докладчик дал оценку позиции В.В. Струве в процессе решения этой непростой проблемы.

В докладе Н.О. Чехович (ИВР РАН) «Болезнь и исцеление Навуходоносора (Dan 4)» были высказаны соображения о древних месопотамских мотивах, которые могут быть

прослежены в тексте (Dan 4, 28–31), посвященном болезни, исцелению и благодарственной молитве царя. Традиция жила дольше, чем принято считать: некоторые мотивы уходят корнями в шумерскую литературу, в частности, они присутствуют в повествованиях о шумерском герое Лугальбанде. В поздней Вавилонии (в Уруке VI в. до н.э.) продолжал существовать его культ, антропонимия дает редкие образцы имен с именем Лугальбанда в качестве теофорного элемента. На создателей книги Даниила могли оказать влияние устные предания на арамейском языке, подобные частично сохранившейся в Кумране повести о Набониде.

Все сообщения докладчиков были заслушаны аудиторией с большим вниманием и интересом. Многие из них вызвали оживленные дискуссии. Особенно хотелось бы отметить, что в конференции приняли участие студенты кафедры Древнего Востока Восточного ф-та СПбГУ — будущие продолжатели традиций отечественной науки о Древнем Востоке, делающие свои первые успешные шаги в этой области. Молодое поколение ученых-ассириологов активно участвует в научной жизни и благодаря подобным встречам перенимает знания и опыт старших коллег.

После официальной части конференции друзья и коллеги Владимира Ароновича почтили его память в неформальной обстановке. Будем надеяться, что проведение научных встреч памяти В.А. Якобсона станет доброй традицией нашего Института.